Índice

Pág.

Presentación **9**

«Julio Casares, iniciador de la fraseología moderna española», por Julia SEVILLA MUÑOZ **11**

«La obra fraseológica y paremiológica de Jesús Cantera Ortiz de Urbina», por M.ª Dolores ASENSIO FERREIRO **23**

«Arvo Krikmann: folklorist and paremiologist (21 July 1939 - 27 February 2017)», por Wolfgang MIEDER **31**

«Refranes meteorológicos y del calendario en la encuesta digital *Els refranys més usuals de la llengua catalana*», por Joan FONTANA i TOUS y José Enrique GARGALLO GIL. **37**

«Los refranes y la paremiología en las fallas valencianas a través de la revista *El turista fallero* (1942-2017)-II», por José María de JAIME LORÉN..... **49**

«Intertextualidades populares: *Caerá la azuela* … y su relación con los tipos ATU1430 y ATU1450», por Antonia María ORTIZ BALLESTEROS **59**

«Las unidades fraseológicas en los prospectos de medicamentos en inglés y español», por Érica ÁLVAREZ GARCÍA **69**

«La question du figement formel dans les proverbes baoulé», por Koffi Joël KOUAKOU y Jean Marc YAO YAO **85**

«*De médico e de louco todos nós temos um pouco*. A saúde nos provérbios portugueses», por Lucília CHACOTO..... **95**

«Escila y Caribdis, criaturas mitológicas de Homero en los proverbios y expresiones latinas», por Esteban BÉRCHEZ CASTAÑO **105**

«Las paremias en las canciones: enfoque didáctico», por Maria Antonella SARDELLI. **117**

«El valor inferencial de las paremias», por Jesús PORTILLO-FERNÁNDEZ **127**

«Análisis cuantitativo de las locuciones verbales en la obra de Georges Brassens», por Lidia ROMO HERRERO..... **137**

«Los enunciados de leyes científicas: género textual y paremia», por Ana PISLARU **145**

«Hipótesis de discurso fraseológicamente sexuado en *Cinco Horas con Mario*», por Domenico Daniele LAPEDOTA..... **157**

«The most frequent paremias in the Spanish newspaper *El País*», por Nazia BARANI y Jon HYDE **167**

«La búsqueda de correspondencias chinas a los refranes españoles en el *Refranero multilingüe*», por Li Mei LIU LIU **179**

Pág.

«Les proverbes algériens et les proverbes arabes : une étude sociolinguistique et parémiologique », por Nassima KERRAS y Moulay Lahssan BAYAE. **187**

« El refranero hoy», por Julia SEVILLA MUÑOZ..... **201**

«El refranero hoy en Colombia», por María Bernarda ESPEJO OLAYA **209**

Tesis doctorales **219**

Reseñas..... **223**

Summary

Page

Foreword **9**

«Julio Casares, father of modern Spanish phraseology», by Julia SEVILLA MUÑOZ .. **11**

«Jesús Cantera Ortiz de Urbina's phraseological and paremiological work», by M.ª Dolores ASENSIO FERREIRO **23**

«Arvo Krikmann: folklorist and paremiologist (21 July 1939 - 27 February 2017)», by Wolfgang MIEDER **31**

«Weather and calendar proverbs from the digital survey *Els refranys més usuals de la llengua catalana*», by Joan FONTANA i TOUS and José Enrique GARGALLO GIL ... **37**

«Proverbs and paremiology in the Falles of Valencia through the magazine *El turista fallero* (1942-2017)-II», by José María de JAIME LORÉN **49**

«Intertextuality in popular literature: *Caerá la azuela* … and his relation with the types ATU1430 y ATU1450», by Antonia María ORTIZ BALLESTEROS..... **59**

«Phraseological units of package leaflets for medicinal products in English and Spanish», by Érica ÁLVAREZ GARCÍA **69**

«The topic of the structural fixation in Baoulé proverbs», by Koffi Joël KOUAKOU and Jean Marc YAO YAO **85**

«*Every man is a fool or a physician.* Health in Portuguese proverbs», by Lucília CHACOTO **95**

«Scylla and Charybdis, Homer's mythological creatures in latin expressions and proverbs», by Esteban BÉRCHEZ CASTAÑO **105**

«Paremias in songs from a didactic perspective», by Maria Antonella SARDELLI.. ..... **117**

«The inferential value of paremias», by Jesús PORTILLO-FERNÁNDEZ **127**

«A quantitative analysis of verbal phrases in the work of Georges Brassens», by Lidia ROMO HERRERO **137**

«Scientific law statements: text genre and paremia», by Ana PISLARU **145**

«Hypothesis of phraseologically sexual speech in *Cinco horas con Mario* [Five hours with Mario]», by Domenico Daniele LAPEDOTA..... **157**

«The most frequent paremias in the Spanish newspaper *El País*», by Nazia BARANI and Jon HYDE **167**

«Searching for Chinese equivalences to Spanish proverbs across the *Refranero multilingüe*», by Li Mei LIU LIU **179**

Page

«The Algerian and Arab proverbs: a sociolinguistic and paremiological study», by Nassima KERRAS and Moulay Lahssan BAYA E. **187**

«Today's proverb collection», by Julia SEVILLA MUÑOZ **201**

«The proverb collection today in Colombia», by María Bernarda ESPEJO OLAYA **209**

Doctoral thesis **219**

Reviews **223**